

Information

Power Parts

62612020100

11. 2011

3.211.508



*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM **POWERPARTS**

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.

Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

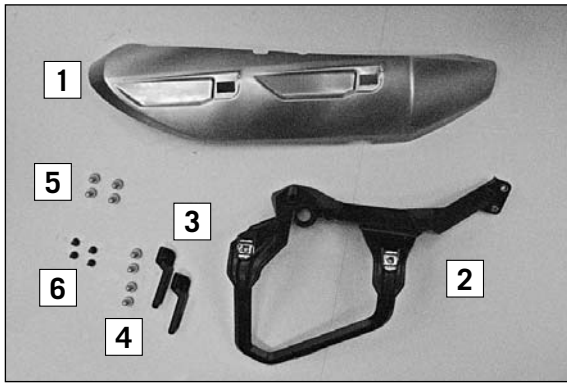
Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.

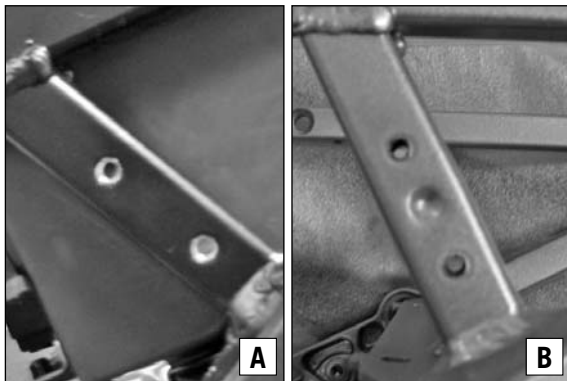
Gracias.



Lieferumfang:

- 1x Hitzeschutz links
- 1x Hitzeschutz rechts (1)
- 1x Hitzeschutzfolie links
- 1x Hitzeschutzfolie rechts
- 1x Träger Seitenteil links
- 1x Träger Seitenteil rechts (2)
- 1x Taschenträger links
- 1x Taschenträger rechts (3)
- 4x Bundschraube M8x20 (4)
- 4x Bundschraube M6x20 (5)
- 4x Sonderschraube 50x16 (6)

- 62005090000
- 62005091000
- 62005090050
- 62005091050
- 62008041050
- 62008042050
- 62008041070
- 62008042070
- 0035080206S
- 0024060206
- 62008043000



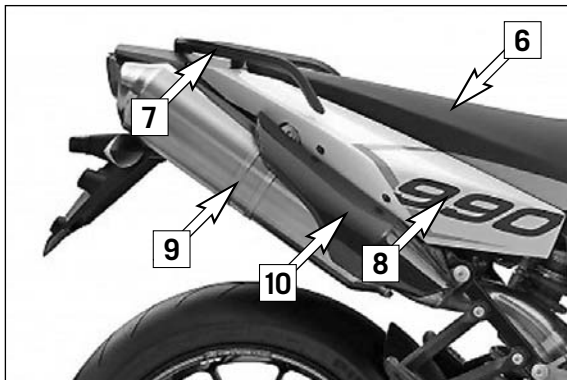
HINWEIS:

Der Befestigungskit Seitentaschen darf nur bei Fahrzeugen mit neuem Heckausleger, ab einschließlich der VIN-Nummer **VBKVS94009M960440** verbaut werden.

Sollte ein Fahrzeug bis VIN-Nummer VBKVS94009M960440 bereits einen neuen Heckausleger (B) besitzen (z.B. durch Austausch), kann der Befestigungskit natürlich verbaut werden.

Im Zweifelfall Sichtprüfung durchführen:

- (A) Rahmen alt
- (B) Rahmen neu

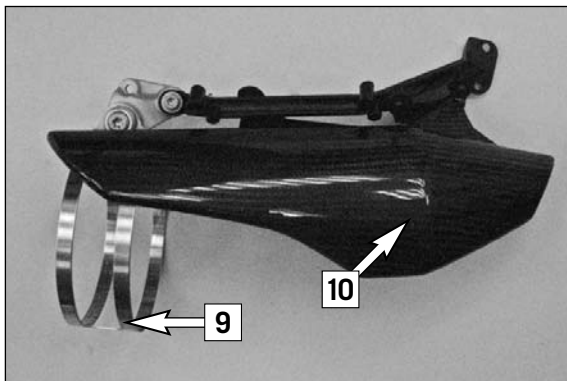


Vorarbeiten

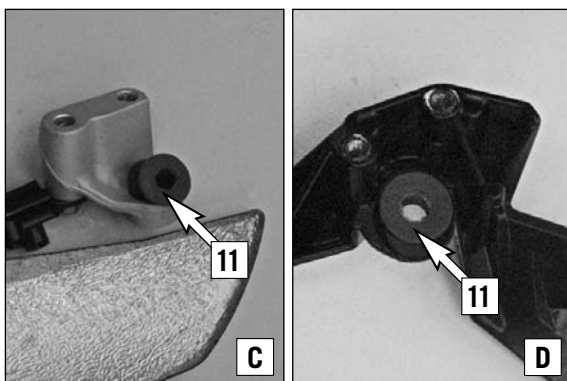
HINWEIS:

Die Arbeiten jeweils beidseitig am Motorrad durchführen.

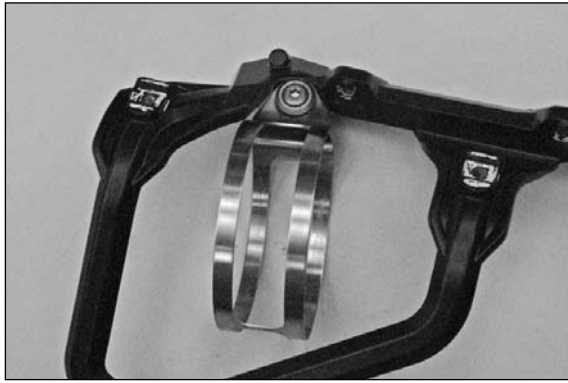
- Sitzbank (6) demontieren.
- Haltegriffe (7) demontieren.
- Seitenteil hinten (8) demontieren.
- Auspuffschelle (9) mit Hitzeschutz (10) demontieren.



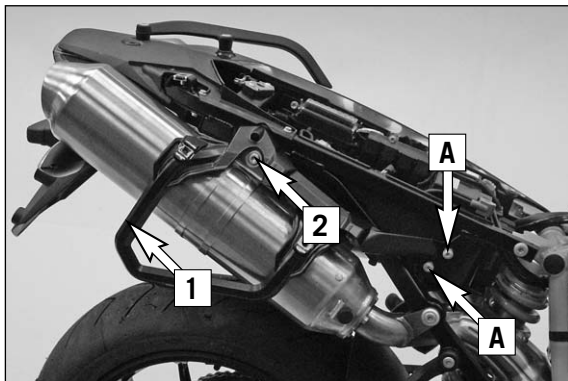
- Auspuffschelle (9) von Hitzeschutz (10) demontieren.



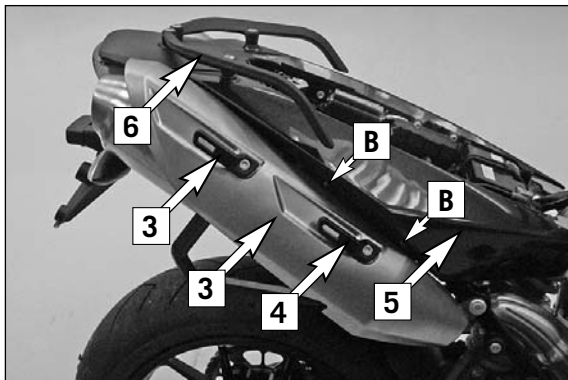
- Gummibuchse (11) von Original Hitzeschutz (C) demontieren und in neuem Träger (D) montieren.



- Schelle auf neuem Träger mit der Original Schraube montieren.



- Träger (1) mit montierter Schelle auf den Enddämpfer aufschieben und Träger mit den Original Schrauben (2) montieren (20Nm).
- An Position (A) die Schrauben M6x20 (Lieferumfang) montieren (Loctite 243).
- Seitenteil hinten (5) an Position (B) mit den Sonderschrauben 50x16 (Lieferumfang) montieren.
- Hitzeschutz (3) positionieren und Taschenträger (4) mit Bundschraube M8x20 (Lieferumfang) montieren (15Nm, Loctite 243).



Endmontage

HINWEIS:

Die Arbeiten jeweils beidseitig am Motorrad durchführen.

- Haltegriffe (6) montieren (20Nm).
- Sitzbank montieren.

⚠ ACHTUNG

Bitte beachten Sie, dass sich beim Fahren mit Gepäck, das Fahrverhalten ändern kann. Sturzgefahr!

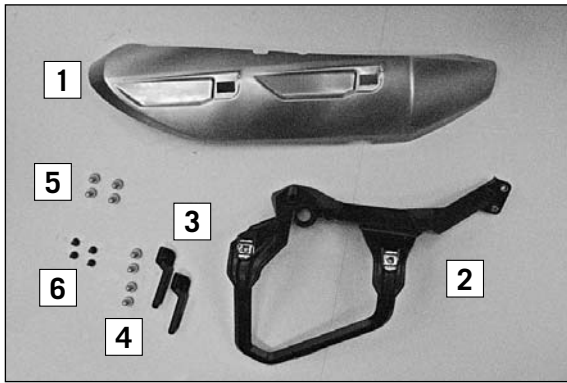
Wichtige Hinweise für das Fahren mit Gepäck:

Maximale Zuladung pro Seitenkoffer 5kg.

⚠ ACHTUNG

Prüfen Sie nach 50km alle Verbindungen auf festen Sitz.

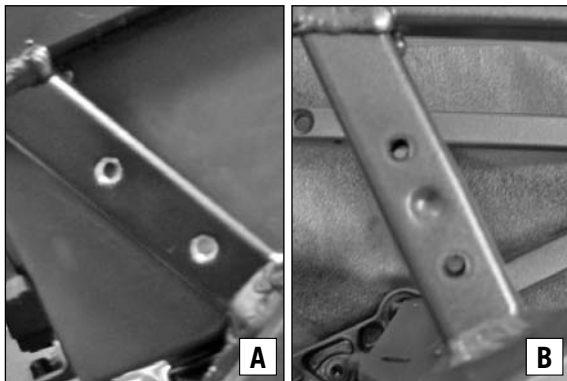
Es wird empfohlen, alle Verbindungen regelmäßig auf festen Sitz zu prüfen.



Scope of delivery:

- 1x heat protector, left
- 1x heat protector, right (1)
- 1x thermal protection foil, left
- 1x thermal protection foil, right
- 1x carrier, side part, left
- 1x carrier, side part, right (2)
- 1x bag carrier, left
- 1x bag carrier, right (3)
- 4x collar screws M8x20 (4)
- 4x collar screws M6x20 (5)
- 4x special screws 50x16 (6)

- 62005090000
- 62005091000
- 62005090050
- 62005091050
- 62008041050
- 62008042050
- 62008041070
- 62008042070
- 0035080206S
- 0024060206
- 62008043000



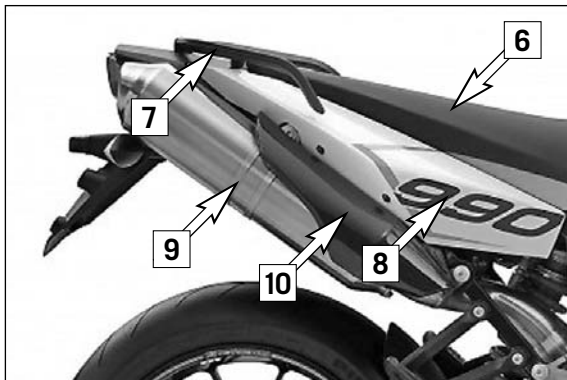
NOTE:

The side pocket fitting kit may only be installed in vehicles with a new rear outrigger, as of VIN number **VBKVS94009M960440**.

If a vehicle below VIN number VBKVS94009M960440 already has a new rear outrigger **(B)** (e.g. due to replacement), the fitting kit may, of course, be installed.

If you are in doubt, perform a visual check:

- (A)** Old frame
- (B)** New frame

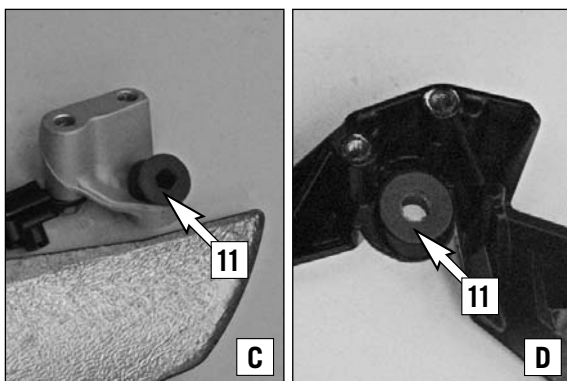
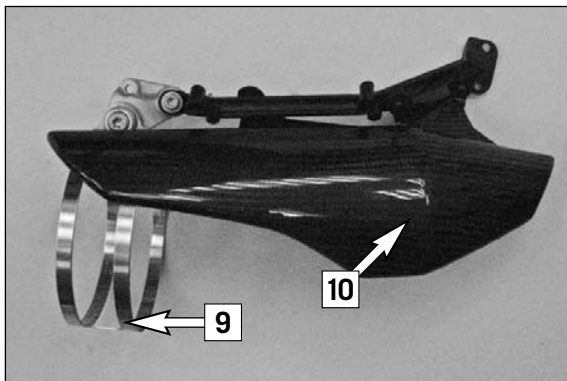


Preparations

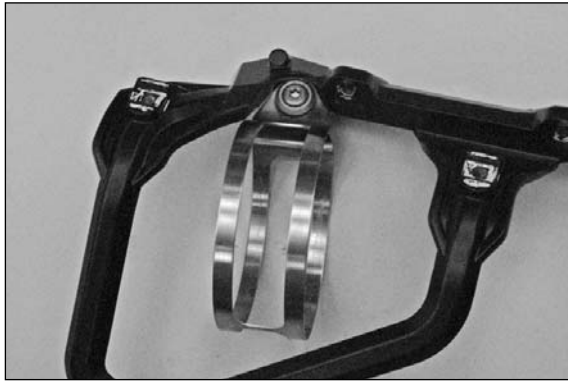
NOTE:

Perform the operations on both sides of the motorcycle.

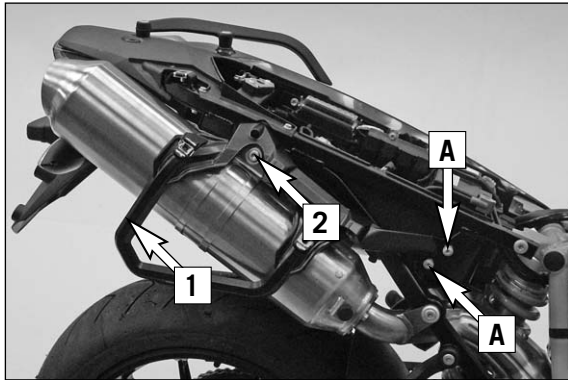
- Remove the seat **(6)**.
- Remove the grab handles **(7)**.
- Remove the rear side part **(8)**.
- Remove the exhaust clamp **(9)** with the heat protector **(10)**.
- Remove the exhaust clamp **(9)** from the heat protector **(10)**.



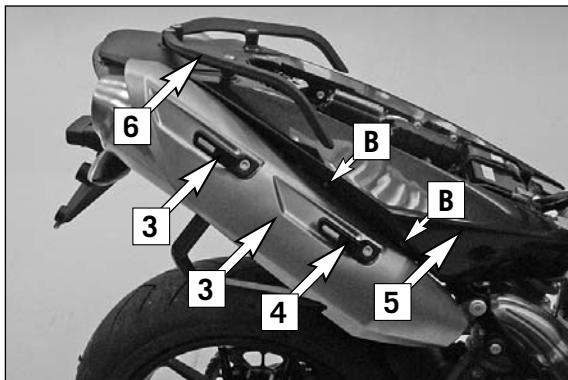
- Remove the rubber bushing **(11)** from the original heat protector **(C)** and mount it in the new carrier **(D)**.



- Mount the clamp on the new bracket with the original screw.



- Slide the carrier (1) with the mounted clamp onto the main silencer and mount the carrier with the original screws (2) (20Nm).
- Mount the screws M6x20 (included) at position (A) (Loctite 243).
- Mount the rear side part (5) at position (B) with the special screws 50x16 (included).
- Position the heat protector (3) and mount the bag carrier (4) with the collar screw M8x20 (included) (15Nm, Loctite 243).



Final steps

NOTE:

Perform the operations on both sides of the motorcycle.

- Mount the grab handles (6) (20Nm).
- Mount the seat.

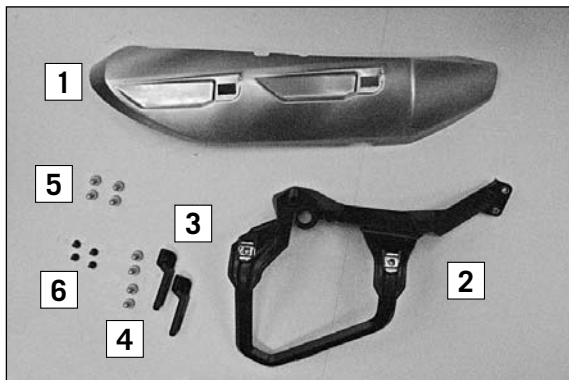
WARNING

Please note that carrying luggage can change the handling characteristics. Danger of falling off!

Important information for carrying luggage:
Maximum payload per side case 5kg.

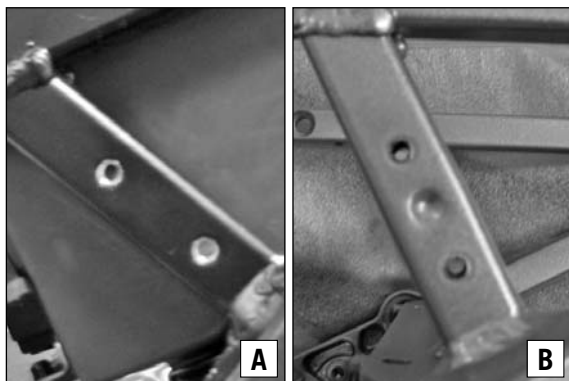
WARNING

Check that all connections are firm after riding 50km. It is recommended that you check all connections regularly to ensure that they are firmly closed.



Ambito della fornitura:

N. 1 protezione termica lato sinistro	62005090000
N. 1 protezione termica lato destro (1)	62005091000
N. 1 pellicola di protezione termica lato sinistro	62005090050
N. 1 pellicola di protezione termica lato destro	62005091050
N. 1 supporto fiancatina laterale sinistra	62008041050
N. 1 supporto fiancatina laterale destra (2)	62008042050
N. 1 supporto borse laterali a sinistra	62008041070
N. 1 supporto borse laterali a destra (3)	62008042070
N. 4 viti flangiate M8x20 (4)	0035080206S
N. 4 viti flangiate M6x20 (5)	0024060206
N. 4 viti speciali 50x16 (6)	62008043000



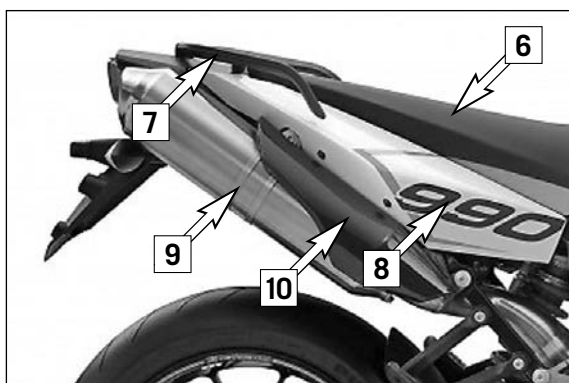
NOTA:

Il kit di fissaggio delle borse laterali può essere montato solo su veicoli dotati del nuovo braccio posteriore, a partire dal numero VIN **VBKVS94009M960440**.

Nel caso in cui un veicolo con numero VIN fino al VBKVS94009M960440 dovesse già disporre del nuovo braccio posteriore (**B**) (ad es. in seguito a sostituzione), il kit di fissaggio potrà essere naturalmente montato.

In caso di dubbio effettuare un controllo visivo:

- (A) Telaio vecchio
- (B) Telaio nuovo

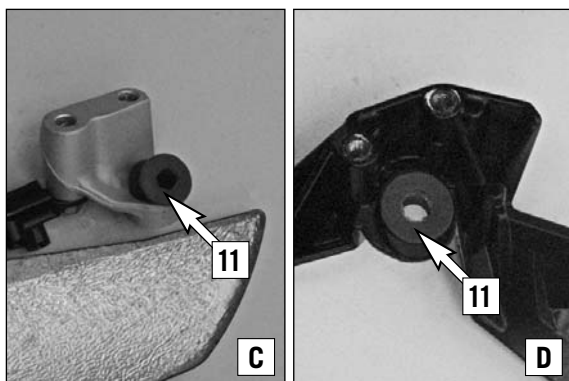
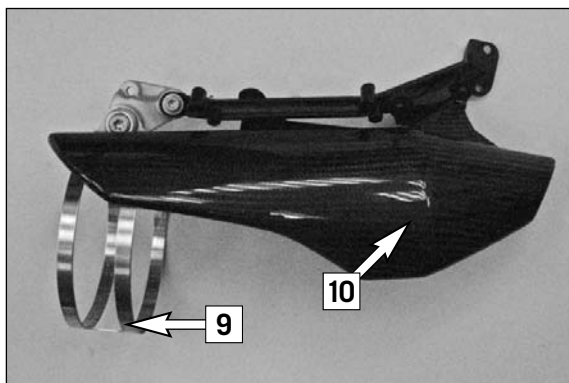


Operazioni preliminari

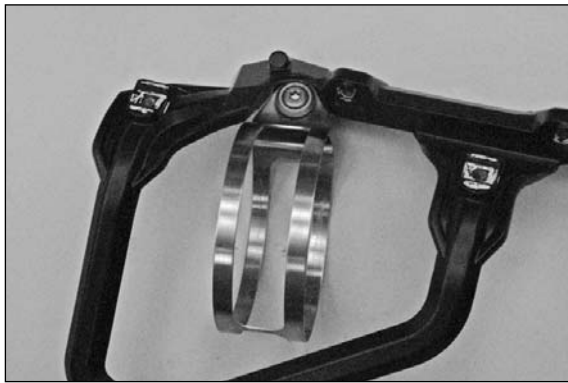
NOTA:

Eseguire i lavori su entrambi i lati della motocicletta.

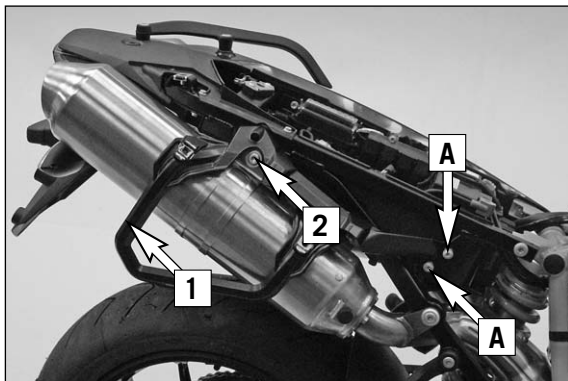
- Smontare la sella (**6**).
- Smontare le maniglie (**7**).
- Smontare la parte posteriore della fiancatina laterale (**8**).
- Smontare il collare dello scarico (**9**) con la protezione termica (**10**).
- Smontare il collare dello scarico (**9**) dalla protezione termica (**10**).



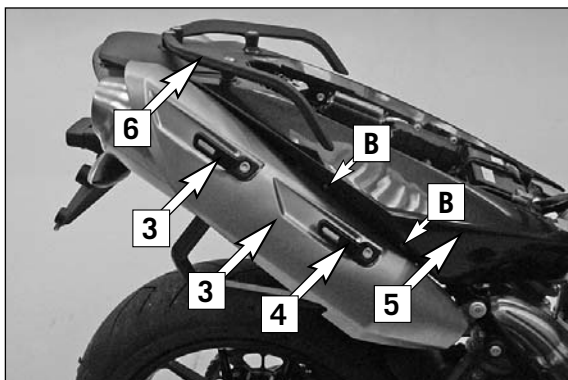
- Smontare la bussola in gomma (**11**) dalla protezione termica originale (**C**) e montarla sul supporto nuovo (**D**).



- Montare il collare sul nuovo supporto utilizzando la vite originale.



- Inserire il supporto (1) con il collare sul silenziatore e per montare il supporto utilizzare le viti originali (2) (20 Nm).
- Inserire le viti M6x20 (in dotazione) in posizione (A) (Loctite 243).
- Montare la parte posteriore della fiancatina laterale (5) in posizione (B) utilizzando le viti speciali 50x16 (in dotazione).
- Posizionare la protezione termica (3) e montare il supporto borse laterali (4) con la vite flangiata M8x20 (in dotazione) (15 Nm, Loctite 243).



Montaggio finale

NOTA:
Eseguire i lavori su entrambi i lati della motocicletta.

- Montare le maniglie (6) (20 Nm).
- Montare la sella.

⚠ ATTENZIONE

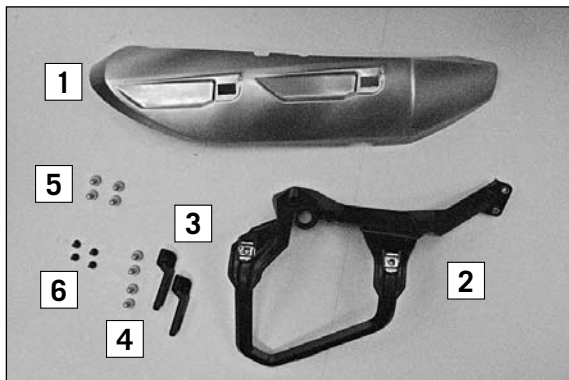
Attenzione! I bagagli possono modificare il comportamento di guida del veicolo. Pericolo di caduta!

Avvertenze importanti per la guida con bagaglio:

Massima capacità di carico di ciascun bauletto laterale: 5 kg.

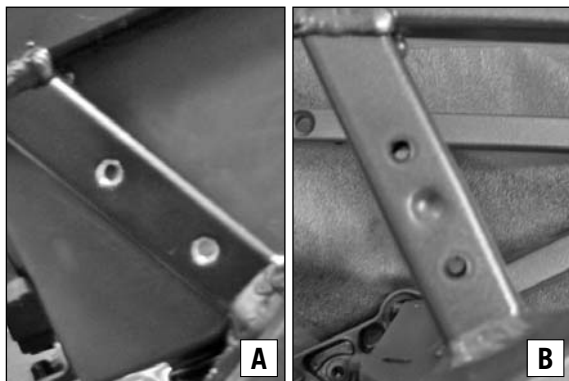
⚠ ATTENZIONE

Dopo 50 km controllare che tutti i collegamenti siano ancora ben saldi. Si consiglia di controllare regolarmente che tutti i collegamenti siano bene in sede.



Contenu de la livraison :

1x Protection thermique de gauche	62005090000
1x Protection thermique de droite (1)	62005091000
1x Film de protection thermique de gauche	62005090050
1x Film de protection thermique de droite	62005091050
1x Support partie latérale de gauche	62008041050
1x Support partie latérale de droite (2)	62008042050
1x Porte-sacoches de gauche	62008041070
1x Porte-sacoches de droite (3)	62008042070
4x Vis à épaulement M8x20 (4)	0035080206S
4x Vis à épaulement M6x20 (5)	0024060206
4x Vis spéciale 50x16 (6)	62008043000



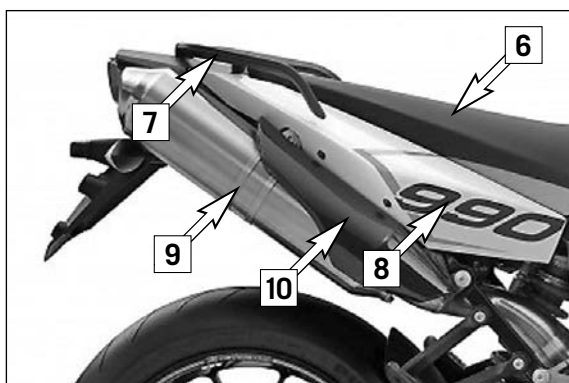
REMARQUE :

Le kit de fixation des sacoches ne doit être monté que sur des véhicules équipés de brides arrière récentes, à partir du numéro VIN **VBKVS94009M960440** inclus.

Si, cependant, un véhicule portant un numéro VIN antérieur à **VBKVS94009M960440** est déjà équipé de nouvelles brides arrière (**B**) (par ex. parce qu'elles ont été remplacées), le kit de fixation peut être monté.

En cas de doute, effectuer un contrôle visuel :

- (A) cadre, ancien modèle
- (B) cadre, nouveau modèle

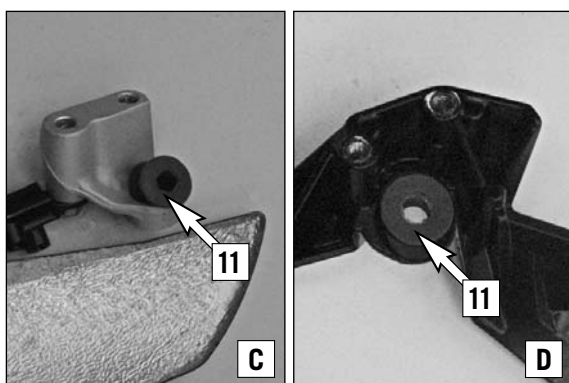
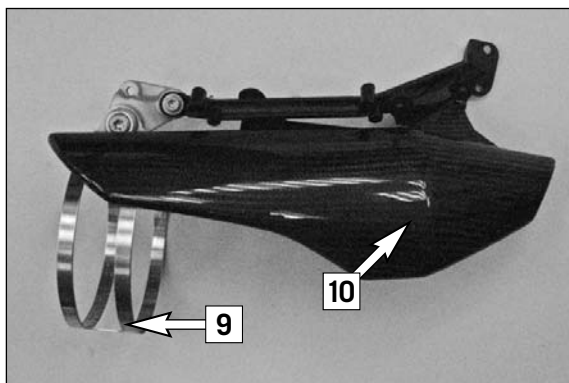


Travaux préalables

REMARQUE :

Exécuter les opérations des deux côtés sur la moto, le cas échéant.

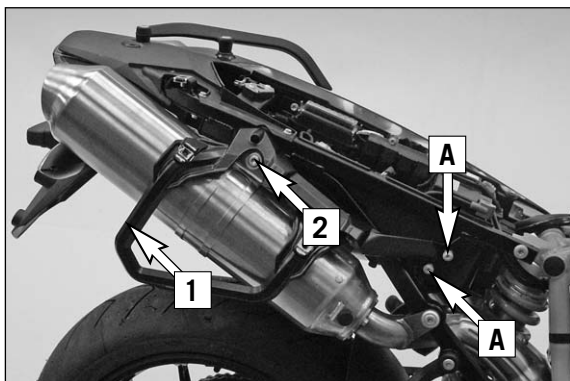
- Déposer la selle (6).
- Démontez les poignées (7).
- Démontez la partie latérale arrière (8).
- Démontez le collier de l'échappement (9) avec la protection thermique (10).
- Démontez le collier de l'échappement (9) sur la protection thermique (10).



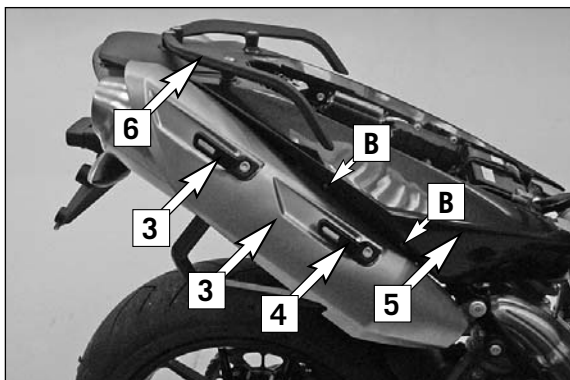
- Démontez la bague en caoutchouc (11) sur la protection thermique d'origine (C) et la monter sur le nouveau support (D).



- Monter le collier sur le nouveau support avec la vis d'origine.



- Pousser le support (1) avec le collier sur le silencieux arrière et monter le support avec les vis d'origine (2) (20Nm).
- Visser les vis M6x20 (contenu de la livraison) en position (A) (Loctite 243).
- Monter la partie latérale arrière (5) en position (B) avec les vis spéciales 50x16 (contenu de la livraison).
- Mettre en place la protection thermique (3) et monter le porte-sacoches (4) avec la vis à épaulement M8x20 (contenu de la livraison) (15Nm, Loctite 243).



Montage final

REMARQUE :

Exécuter les opérations des deux côtés sur la moto, le cas échéant.

- Monter les poignées (6) (20Nm).
- Poser la selle.

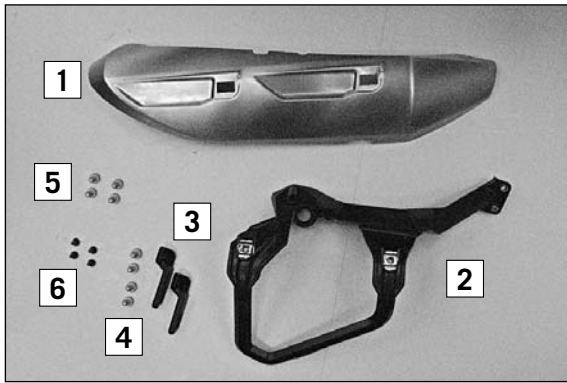
⚠ ATTENTION

Ne pas négliger que lors des déplacements avec les bagages, la tenue de route n'est pas la même. Risque de chute !

Consignes importantes pour les trajets avec les bagages :
Charge utile maximale 5kg par valise.

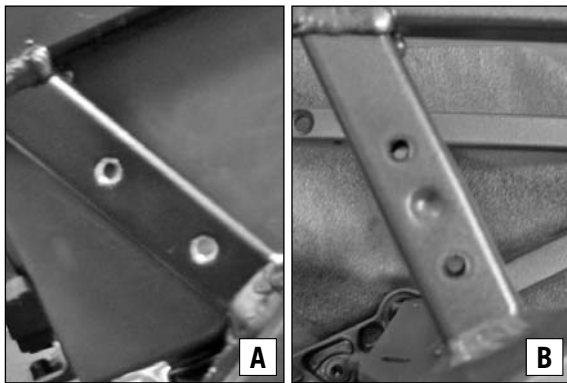
⚠ ATTENTION

Au bout de 50 km, vérifier le serrage de tous les assemblages.
Il est recommandé de vérifier régulièrement le serrage de tous les assemblages.



Volumen de suministro:

1x Protección térmica lado izquierdo	62005090000
1x Protección térmica lado derecho (1)	62005091000
1x Lámina de protección térmica lado izquierdo	62005090050
1x Lámina de protección térmica lado derecho	62005091050
1x Soporte de la pieza lateral izquierda	62008041050
1x Soporte de la pieza lateral derecha (2)	62008042050
1x Portamaletas lado izquierdo	62008041070
1x Portamaletas lado derecho (3)	62008042070
4x Tornillo de collarín M8x20 (4)	0035080206S
4x Tornillo de collarín M6x20 (5)	0024060206
4x Tornillo especial 50x16 (6)	62008043000



NOTA:

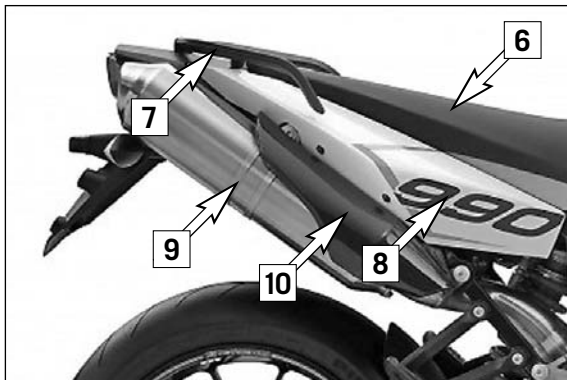
El kit de fijación de las bolsas laterales sólo puede utilizarse en vehículos con un nuevo brazo trasero, a partir del número VIN

VBKVS94009M960440 (éste incluido).

Si hubiera vehículos hasta el número VIN VBKVS94009M960440 que ya contarán con un nuevo brazo trasero **(B)** (p. ej., debido a su sustitución), podrá utilizarse sin problemas el kit de fijación.

En caso de dudas, llevar a cabo una inspección visual del:

- (A)** Chasis antiguo
- (B)** Chasis nuevo

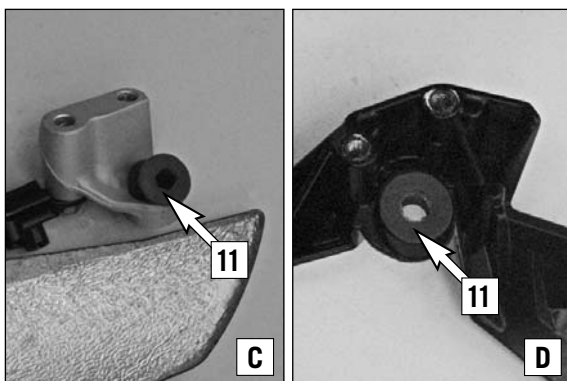
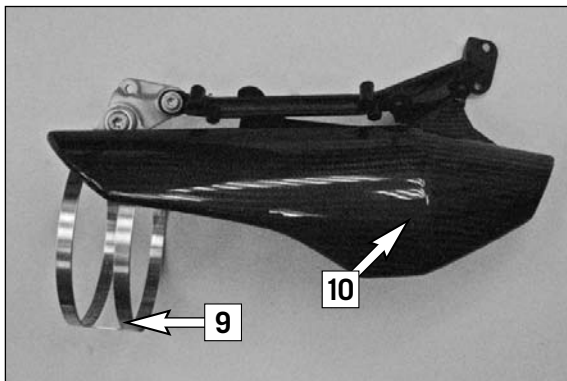


Trabajos previos

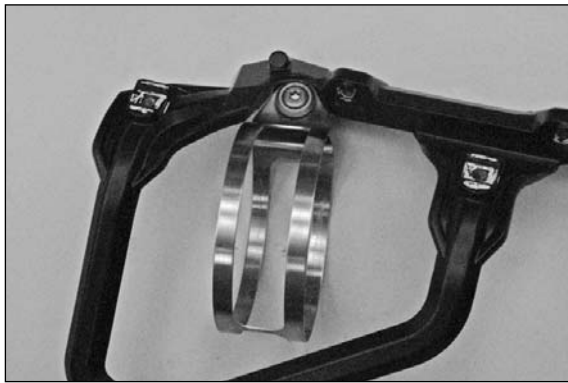
ADVERTENCIA:

Realizar los trabajos siempre en ambos lados de la motocicleta.

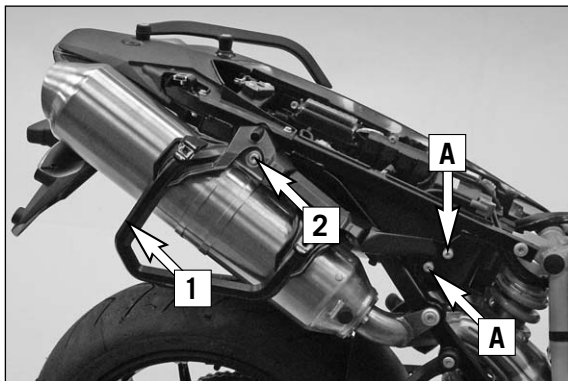
- Desmontar el asiento **(6)**.
- Desmontar los asideros **(7)**.
- Desmontar la parte posterior de la pieza lateral **(8)**.
- Desmontar la abrazadera del tubo de escape **(9)** con la protección térmica **(10)**.
- Desmontar la abrazadera del tubo de escape **(9)** de la protección térmica **(10)**.



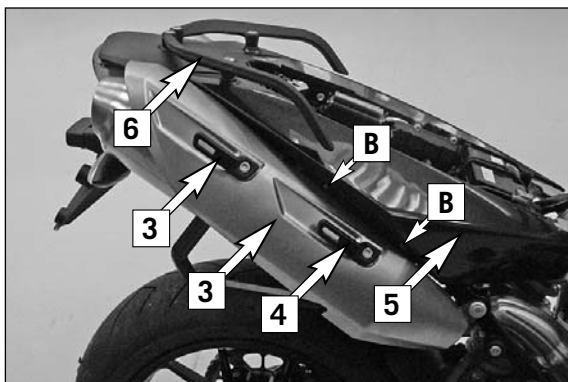
- Desmontar el casquillo de goma **(11)** de la protección térmica original **(C)** y montarlo en el nuevo soporte **(D)**.



- Montar la abrazadera en el nuevo soporte con el tornillo original.



- Colocar el soporte **(1)** con la abrazadera montada en el silenciador y montar el soporte con los tornillos originales **(2)** (20Nm).
- Montar los tornillos M6x20 (volumen de suministro) en la posición **(A)** (Loctite 243).
- Montar la parte posterior de la pieza lateral **(5)** en la posición **(B)** con los tornillos especiales 50x16 (volumen de suministro).
- Colocar la protección térmica **(3)** y montar el portamaletas **(4)** con el casquillo de collarín M8x20 (volumen de suministro) (15Nm, Loctite 243).



Montaje final

ADVERTENCIA:

Realizar los trabajos siempre en ambos lados de la motocicleta.

- Montar los asideros **(6)** (20Nm).
- Montar el asiento.

⚠ ATENCION

Tenga en cuenta que el comportamiento de la motocicleta puede modificarse al conducir con equipaje. ¡Peligro de caída!

Advertencias importantes para conducir con equipaje:

Carga útil máxima por maleta lateral: 5 kg.

⚠ ATENCION

Al cabo de 50 Km, comprobar que todas las conexiones estén firmes. Se recomienda comprobar regularmente que todas las conexiones estén firmes.